

Центральному банку Российской Федерации 19

Архив ЦБ, дело 5120, ш. 19-37 Экз. N I

ИСПОЛНЯЮЩЕМУ ОБЯЗАННОСТИ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Е.Т.ГАЙДАРУ

01.07.92

13360/ИС

номер, дата)

ствам (по с

ганизации)

*Селиверс*

Селиверс

206 51 3

08.07

*Там*  
8.07

О поручении министерствам и ведомствам по развитию договорно-правовой базы отношений между Российской Федерацией и Республикой Казахстан

25 мая с.г. в Москве президентами Б.Н.Ельциным и Н.А.Назарбаевым был подписан Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Российской Федерацией и Республикой Казахстан (текст прилагается), которым предусматривается, в частности, заключение ряда соглашений по развитию двусторонних отношений и связей в различных областях.

Учитывая значимость углубления российско-казахстанского сотрудничества, а также происходящие в последнее время процессы во внешнеполитической жизни Казахстана, МИД России полагает целесообразным, не дожидаясь ратификации Договора, дать поручение Правительству соответствующим министерствам и ведомствам оперативно подготовить проекты соглашений и передать их Государственной делегации Российской Федерации на переговорах с Центробанком Казахстана (руководитель делегации Г.В.Уранов) для их совместной проработки и последующего согласования с казахстанской стороной.

Прошу рассмотреть.

ПЕРВЫЙ ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА  
ВНЕШНИХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

Ф.ШЕЛОВ-КОВЕДЯЕВ

1 июля 1992 г.

1992 года

ЛШ-П8-2557 I

Банк России  
ПОЛУЧЕНО  
14.07.92  
1992г.

20

## ДОГОВОР

о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи

между Российской Федерацией

и Республикой Казахстан

Российская Федерация и Республика Казахстан, именуемые в дальнейшем Высокими Договаривающимися Сторонами,

опираясь на исторически сложившиеся прочные связи двух государств, традиции доброго общения, дружбы и взаимодействия своих народов,

считая, что укрепление дружественных отношений, добрососедства, сотрудничества и взаимопомощи между Российской Федерацией и Республикой Казахстан отвечает коренным национальным интересам народов обоих государств, служит делу мира и безопасности,

подтверждая свою приверженность нормам международного права, прежде всего целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, и следуя обязательствам, взятым в рамках Договора по безопасности и сотрудничеству в Европе,

учитывая совместные договоренности в рамках Содружества Независимых Государств,

высоко оценивая роль Договора между РСФСР и Казахской ССР от 21 ноября 1990 года,

стремясь придать новое качество своим отношениям, исходя из желания строить свои межгосударственные отношения на основе взаимопонимания, справедливости, равенства и сотрудничества во внутренние дела,

21  
преисполненные решимости продолжать строительство демократических правовых государств России и Казахстана,

признавая целесообразность согласованных действий на международной арене и тесного сотрудничества в военно-политической области,

стремясь к упрочению всеобщего мира и международного сотрудничества,

договорились о нижеследующем:

#### Статья 1

Высокие Договаривающиеся Стороны строят свои отношения как дружественные государства, последовательно руководствуясь принципами взаимного уважения государственного суверенитета и территориальной целостности, мирного урегулирования споров и неприменения силы или угрозы силой, включая экономические и иные способы давления, равноправия и невмешательства во внутренние дела, соблюдения прав человека и основных свобод, добросовестного выполнения обязательств, а также другими общепризнанными нормами международного права.

#### Статья 2

Высокие Договаривающиеся Стороны неизменно сотрудничают в целях укрепления мира, стабильности и безопасности как в региональном, так и в глобальном измерениях. Стороны проводят согласованную внешнюю политику, способствующую процессу демократизации, повышению эффективности создаваемых систем и механизмов коллективной безопасности, в том числе региональных, а

22

также усилению миротворческой роли ООН, совместно содействуют мирному урегулированию конфликтов и ситуаций, затрагивающих их интересы.

В целях координации своей внешней политики Стороны проводят на регулярной основе консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес, включая международные проблемы.

### Статья 3

Высокие Договаривающиеся Стороны всемерно взаимодействуют в обеспечении надежной совместной обороны в рамках общего военно-стратегического пространства на основе согласованных положений своих военных доктрин и принципа оборонной достаточности.

Российская Федерация окажет содействие в становлении и развитии Вооруженных Сил Республики Казахстан, создаваемых на базе воинских частей и соединений, расположенных на территории последней, с учетом принятых ею международных обязательств.

Стороны согласуют принципы и порядок совместного использования средств контроля воздушного и космического пространства, а также других технических средств контроля в их обоюдных интересах.

### Статья 4

Высокие Договаривающиеся Стороны в целях обеспечения взаимной безопасности и по согласованию между собой допускают совместное использование военных баз, полигонов и иных объектов военного назначения, которые расположены на их территориях, а также использование вооруженными силами одной Стороны объектов военного назначения, находящихся на территории другой Стороны.

Порядок использования таких объектов определяется отдельными соглашениями.

#### Статья 5

В случае возникновения ситуации, создающей, по мнению одной из Высоких Договаривающихся Сторон, угрозу миру, нарушающей мир в евразийском регионе или нарушающей существенные интересы ее безопасности, она может обратиться к другой Высокой Договаривающейся Стороне с просьбой безотлагательно провести консультации. Стороны будут обмениваться соответствующей информацией и при необходимости осуществлять согласованные меры для преодоления такой ситуации.

В случае совершения акта агрессии против одной из Сторон или обеих, Стороны окажут друг другу необходимую помощь, включая военную.

#### Статья 6

Высокие Договаривающиеся Стороны не будут участвовать в каких-либо союзах или блоках, направленных против любой из них.

Каждая из Сторон воздерживается от участия или поддержки каких-либо действий или мероприятий, направленных против другой Стороны, и не допускает, чтобы ее территория была использована в целях поддержки или осуществления агрессии или иных насильственных действий против другой Стороны, а также проводит консультации о возможности оказания помощи третьим государствам при возникновении международных конфликтов между этими государствами и другой Стороной.

Статья 7

Высокие Договаривающиеся Стороны проводят скоординированную военно-техническую политику, включая финансирование согласованных военных программ, сотрудничают в проведении конверсии военной промышленности.

Стороны проводят скоординированную политику в сфере экспорта и импорта военной технологии и оружия с соблюдением установленных международных правил.

Статья 8

Высокие Договаривающиеся Стороны, подтверждая решимость совместно идти по пути сокращения вооруженных сил и вооружений, в том числе ядерных, будут способствовать процессу разоружения и взаимодействовать в деле неукоснительного выполнения соглашений в области сокращения вооруженных сил и вооружений, с учетом обязательства Республики Казахстан присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 года в качестве государства-участника, не обладающего ядерным оружием. До завершения вывода ядерного оружия с территории Республики Казахстан Стороны будут сотрудничать с целью обеспечения безопасной эксплуатации этого оружия.

Статья 9

Высокие Договаривающиеся Стороны при необходимости создают путем заключения отдельных соглашений совместные координирующие органы, которые могут потребоваться для осуществления мероприятий, содержащихся в статьях 2-8 настоящего Договора.

25

Статья 10

Высокие Договаривающиеся Стороны признают и уважают территориальную целостность и нерушимость существующих границ Российской Федерации и Республики Казахстан.

Стороны будут запрещать и пресекать в соответствии со своим законодательством создание и деятельность на своих территориях организаций и групп, а также действия отдельных лиц, направленные против независимости, территориальной целостности обоих государств, либо на обострение межнациональных отношений.

Статья 11

Высокие Договаривающиеся Стороны гарантируют своим гражданам и лицам без гражданства, независимо от их национальных или иных различий, равные права и свободы. Каждая Сторона гарантирует также гражданам другой Стороны, проживающим на ее территории, независимо от их национальной принадлежности, вероисповедания или иных различий, гражданские, политические, социальные, экономические и культурные права и свободы в соответствии с общепризнанными международными нормами о правах человека, а также с учетом законодательства Сторон.

Высокие Договаривающиеся Стороны гарантируют лицам, проживающим на их территории, в соответствии с их свободным волеизъявлением, право выбрать гражданство государства проживания или приобрести гражданство другой Стороны на основе законодательства

26

Статья 12

Высокие Договаривающиеся Стороны защищают права своих граждан, проживающих на территории другой Стороны, оказывают им покровительство и поддержку в соответствии с общепризнанными нормами международного права и обязательствами по СБСЕ.

Стороны заключат консульскую конвенцию и другие соглашения, необходимые для обеспечения защиты прав своих граждан, проживающих на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны.

Статья 13

Высокие Договаривающиеся Стороны, придерживаясь принципа открытости границ между ними, признают необходимым разработать и осуществить согласованный комплекс мер по регулированию миграционных процессов, включая взаимное обеспечение свободного перемещения граждан обоих государств и общий режим для въезда и выезда граждан Сторон в третьи страны, не входящие в единое пространство Содружества Независимых Государств, и граждан этих стран на территории Сторон.

Статья 14

Высокие Договаривающиеся Стороны способствуют развитию и обеспечивают защиту этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности национальных меньшинств на своей территории и создают условия для поощрения этой самобытности.

27

Каждая из Сторон гарантирует право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, индивидуально или совместно с другими лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, свободно выражать, сохранять и развивать свою этническую, культурную, языковую или религиозную самобытность, поддерживать и развивать свою культуру во всех ее аспектах, не подвергаясь каким-либо попыткам ассимиляции вопреки своей воле.

Стороны гарантируют право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, полностью и эффективно осуществлять свои права человека и основные свободы и пользоваться ими без какой-либо дискриминации и в условиях полного равенства перед законом.

Стороны обеспечивают право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, на эффективное и адекватное их потребности участие в государственных делах, относящихся к защите и поощрению самобытности таких меньшинств.

Стороны заключают соглашение о сотрудничестве в целях обеспечения прав лиц, принадлежащих к этническим, языковым, культурным и религиозным меньшинствам.

#### Статья 15

Высокие Договаривающиеся Стороны принимают на своей территории эффективные меры, включая принятие соответствующих законодательных актов, для предотвращения и пресечения любых действий, подстрекающих к насилию против лиц или групп, основанному на национальной, расовой, этнической или религиозной нетерпимости, ненависти или ненависти, а также защиты лиц или групп, которые могут подвергнуться угрозам или актам насилия, дискриминации или

28

враждебности по причинам их этнической, языковой, культурной или религиозной самобытности, включая защиту их собственности.

Стороны при необходимости создадут двустороннюю комиссию по правам человека.

#### Статья 16

Высокие Договаривающиеся Стороны будут содействовать расширению и углублению равноправного и взаимовыгодного экономического и научно-технического сотрудничества хозяйствующих субъектов всех уровней с целью использования их потенциалов для формирования эффективного общего экономического пространства. Стороны координируют действия в области экономических преобразований, включая структурную, денежно-кредитную, валютную, налоговую и ценовую политику.

Стороны, участвуя в Таможенном союзе, созданном Соглашением о принципах таможенной политики государств Содружества от 13 марта 1992 года, проводят согласованную таможенную политику, обеспечивают беспрепятственное перемещение товаров, капиталов и услуг между ними.

Стороны заключат соответствующие двусторонние соглашения по развитию торгово-экономического, научно-технического и других форм сотрудничества, а также о сроках и условиях перехода на взаимные расчеты по мировым ценам.

Стороны взаимодействуют в различных международных экономических, финансовых и других организациях и институтах, оказывая поддержку друг другу в участии или вступлении в те международные организации, членом которых является одна из Сторон.

Каждая из Сторон будет воздерживаться от осуществления односторонних мер, дестабилизирующих экономическое положение другой Стороны.

Статья 17

Экономические и торговые отношения Сторон строятся на основе взаимного предоставления режима наибольшего благоприятствования или национального режима, в зависимости от того, какой из них наиболее благоприятен.

Статья 18

Высокие Договаривающиеся Стороны будут обеспечивать благоприятные экономические, финансовые и правовые условия для предпринимательской и иной хозяйственной деятельности, включая стимулирование и взаимную защиту инвестиций, всемерно поощрять различные формы кооперации и прямых связей между гражданами, предприятиями, фирмами и другими субъектами экономического сотрудничества обоих государств.

Стороны осуществляют широкий обмен экономической информацией и обеспечивают доступ к ней предприятий, предпринимателей и ученых обеих Сторон

Статья 19

Высокие Договаривающиеся Стороны будут осуществлять сотрудничество в областях энергетики, всех видов транспорта, связи и коммуникаций, включая спутниковую связь и

11 30

телекоммуникации, способствуя сохранению, рациональному использованию и развитию сложившихся в этих областях комплексов и единых систем.

#### Статья 20

Высокие Договаривающиеся Стороны будут неукоснительно следовать достигнутому между ними соглашению о принципах сотрудничества и условиях взаимоотношений в области транспорта, обеспечивая на своих территориях беспрепятственный и беспощинный транзит всеми видами транспорта пассажиров и грузов каждой Стороны.

#### Статья 21

Высокие Договаривающиеся Стороны на равноправной основе взаимодействуют в деле рационального использования и развития общих систем переработки, использования и экспорта нефти и природного газа, объединения усилий для оптимального развития базовых отраслей промышленности и отраслей агропромышленного комплекса, а также в области сейсмологии.

#### Статья 22

Правовой режим государственного имущества, имущества юридических лиц и граждан одной Стороны, находящегося на территории другой Стороны, регулируется законодательством Стороны места нахождения имущества, если иное не предусмотрено соглашением между

Если одна из Сторон заявляет о принадлежности ей находящегося на территории другой Стороны имущества, на которое предъявляют претензии третьи лица или государства, то другая Сторона обязана принять все необходимые меры по охране и сохранению такого имущества до окончательного решения вопроса о его принадлежности и не вправе передавать его кому-либо без определенно выраженного согласия первой Стороны.

Все иные вопросы отношений собственности, затрагивающие интересы Сторон, подлежат урегулированию отдельными соглашениями.

#### Статья 23

Высокие Договаривающиеся Стороны придают приоритетное значение обеспечению экологической безопасности. Действуя в соответствии с двусторонними и многосторонними соглашениями, Стороны будут принимать необходимые меры для предотвращения загрязнения окружающей среды и обеспечения рационального и ресурсосберегающего природопользования, содействовать разработке и осуществлению совместных специальных природоохранных программ и проектов, особенно в экологически напряженных регионах.

Стороны будут оказывать друг другу всестороннее содействие в ликвидации последствий крупных экологических катастроф на их территориях, а также оказывать взаимную помощь при возникновении чрезвычайных ситуаций, вызванных природными и техногенными факторами, и создающих угрозу для жизнедеятельности населения.

Статья 24

Высокие Договаривающиеся Стороны будут укреплять сотрудничество в области предотвращения трансграничных загрязнений, способствуя согласованным действиям в этой области на региональном и глобальном уровнях, стремясь к созданию всеобъемлющей международной системы экологической безопасности и взаимодействия, включая защиту и восстановление экологических систем Каспия и Арала.

Статья 25

Высокие Договаривающиеся Стороны будут расширять сотрудничество в области фундаментальных научных исследований космического пространства и использовании их результатов в интересах своих государств и международного сообщества, совместно содействовать мирному освоению космоса и контролю за соблюдением соглашений о предотвращении распространения на него гонки вооружений.

Стороны будут развивать на взаимовыгодной основе научно-технический потенциал космодрома Байконур и определят порядок его использования отдельным соглашением.

Статья 26

Высокие Договаривающиеся Стороны, опираясь на традиционные традиции, будут расширять и углублять связи между их народами в области культуры и искусства, спорта и туризма. Стороны обеспечивают доступность и свободное пользование всем культурно-историческим наследием, архивами, информационными и научно-исследовательскими банками данных и фондами.

11 33

Стороны будут всемерно содействовать расширению обменов между творческими коллективами, деятелями культуры и специалистами, учреждениями культуры на государственном, региональном и местном уровнях.

Стороны заключат отдельные соглашения по этим вопросам, в том числе соглашение об открытии культурных центров двух государств на территории друг друга.

#### Статья 27

Высокие Договаривающиеся Стороны будут всемерно поощрять всестороннее развитие языков и культур всех наций и народностей, проживающих на их территориях, изучение национальных языков в дошкольных учреждениях и учебных заведениях.

#### Статья 28

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон намерена поддерживать режим свободной деятельности средств массовой информации обоих государств в рамках своего законодательства.

#### Статья 29

Высокие Договаривающиеся Стороны признают необходимость совместных действий по охране здоровья народов, развитию медицинской науки и практики, их материально-технической базе, обеспечению лекарственными средствами, изделиями медицинской техники и продуктами детского питания.

Стороны сохраняют доступность и равноправное пользование уникальными и специализированными медицинскими учреждениями одной Стороны для лечения и получения консультационной помощи населением другой Стороны.

Статья 30

Высокие Договаривающиеся Стороны согласились в том, что вопросы пенсионного обеспечения граждан одной Стороны на территории другой Стороны будут урегулированы специальным соглашением на основе признания права граждан на пенсионное обеспечение.

Статья 31

Высокие Договаривающиеся Стороны будут осуществлять сотрудничество в области образования, подготовки кадров высшей научной квалификации и обязуются не ограничивать права граждан одной Стороны на обучение в учебных заведениях другой Стороны.

Стороны подтверждают равный статус выданных их гражданам документов об образовании, ученых степенях и званиях и не устанавливают ограничений в их применении на своих территориях.

Статья 32

Высокие Договаривающиеся Стороны примут меры для обеспечения широкого и эффективного сотрудничества в области фундаментальных и прикладных исследований, использования достижений современной науки, техники и технологии. Стороны будут способствовать углублению тесных контактов на долговременной основе

между их национальными академиями и научными центрами, поощрять осуществление общих программ и проектов, обмен учеными, исследователями, стажерами и практикантами, оказывать содействие созданию и деятельности совместных научных и научно-производственных коллективов.

#### Статья 33

Высокие Договаривающиеся Стороны признают необходимость сотрудничества в области права.

Стороны будут осуществлять регулярный обмен информацией в разработке и применении правовых актов, объединять усилия по участию в подготовке международно-правовых документов.

Стороны примут меры по сближению своего законодательства, в том числе регулирующего хозяйственные отношения, функционирование энергетической и транспортной систем, а также борьбу с особо опасными преступлениями.

Стороны заключат соглашение о правовой помощи по уголовным, гражданским и семейным делам.

#### Статья 34

Высокие Договаривающиеся Стороны будут расширять и углублять сотрудничество в борьбе с организованной, в том числе международной, преступностью, терроризмом, пиратством, наркоманией, а также незаконным оборотом наркотиков и оружия, контрабандой и незаконным вывозом культурных ценностей, актами, направленными против безопасности морского судоходства и гражданской авиации.

17 36

Статья 35

Высокие Договаривающиеся Стороны будут уделять особое внимание развитию контактов и сотрудничества между парламентами и парламентариями обоих государств.

Статья 36

Высокие Договаривающиеся Стороны заключат между собой другие договоры и соглашения, необходимые для конкретной реализации положений настоящего Договора.

Статья 37

В целях реализации настоящего Договора Стороны будут проводить регулярные, не реже двух раз в год, двусторонние консультации по вопросам его исполнения и при необходимости создадут соответствующие координирующие органы.

Споры относительно толкования и применения настоящего Договора подлежат разрешению путем переговоров.

Положения настоящего Договора могут быть дополнены или изменены по взаимному согласию Сторон.

Статья 38

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Высоких Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 39

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу с дня обмена ратификационными грамотами.

Со вступлением в силу настоящего Договора утрачивает силу Договор между Российской Советской Федеративной Социалистической Республикой и Казахской Советской Социалистической Республикой от 21 ноября 1990 года.

Статья 40

Настоящий Договор заключается сроком на десять лет.

Его действие будет автоматически продлено на следующий пятилетний период, если ни одна из Сторон не заявит, путем взаимного уведомления, о своем желании денонсировать его не позднее чем за шесть месяцев до истечения срока действия настоящего Договора.

Совершено в Москве 25 мая 1992 года в двух экземплярах, один на русском и казахском языках, причем оба текста имеют равную силу.

За Российскую Федерацию      За Республику Казахстан

№ 1130/ИС